



2022-05-27

In den Dialekten deutet der Naturlaut schattenhaft auf hohe Sprachgeburten, in den hohen Denkmälern blickt das Naturhafte hindurch – in beiden zusammen ist die Nation;

Hugo von Hoffmannsthal, *Wert und Ehre deutscher Sprache*

In the dialect, the natural sound dimly indicates the language's high origins; in the high literary monuments of the literature, the natural part keeps showing up – in the co-existence of the two it reveals the nation;

Hugo von Hoffmannsthal, *The value and the honour of the German language*

在方言里，自然的音调隐晦含蓄地暗示着这语言高贵的出身；在高深的文学语言中，原生的绰约风姿时隐时现——在两者并存的状态中，民族的形象得到彰显。

胡戈·冯·霍夫曼斯塔尔，*德语的价值和荣耀*

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室